

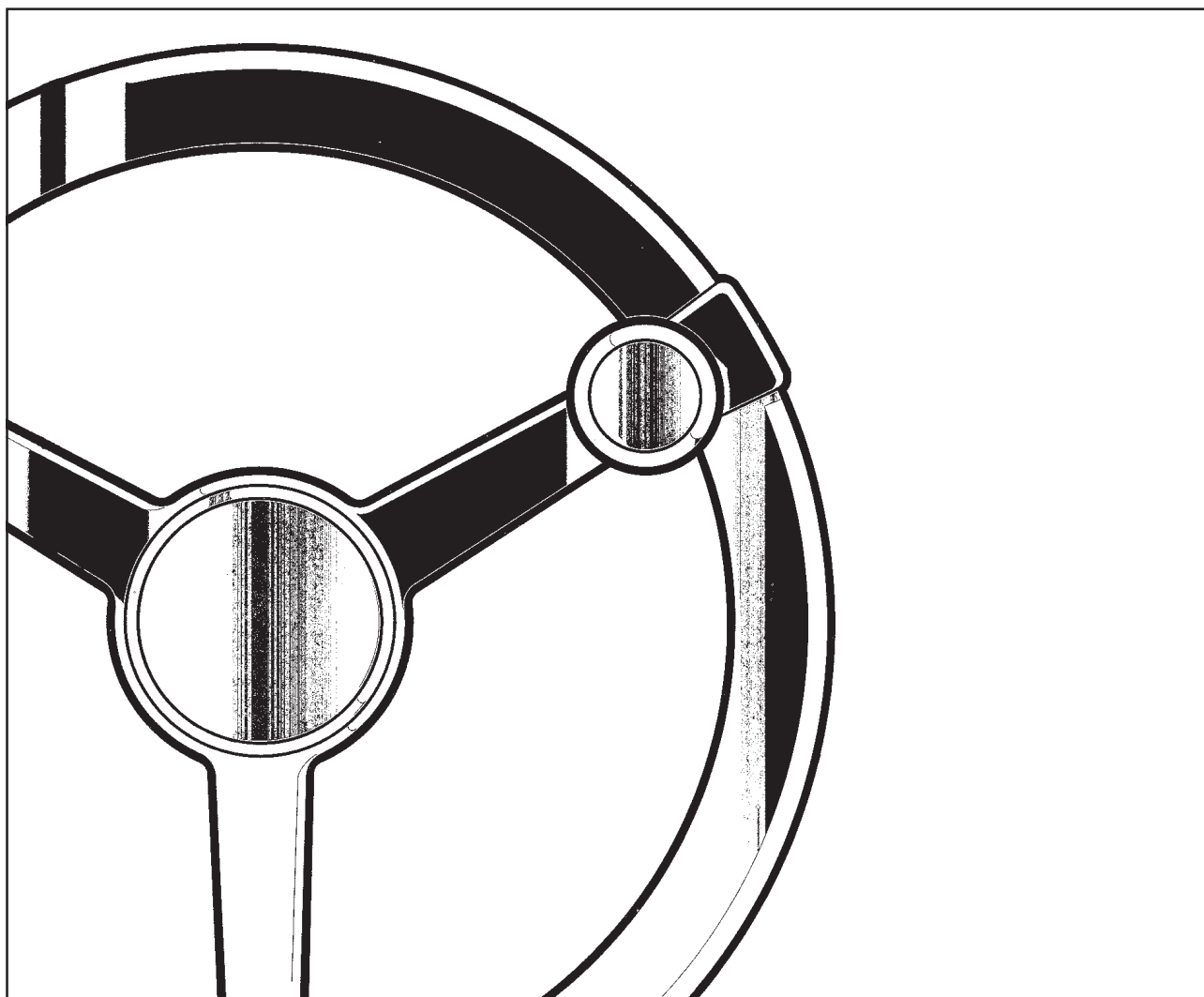
DYNAPAC

CC102/102C, CC122/122C

CC132, CC142/142C

USO

O102IT4



DYNAPAC

Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden
Phone: +46 455 306000, Fax: +46 455 306030
www.dynapac.com

DYNAPAC

Rullo vibrante CC102/102C, CC122/122C CC132, CC142/142C

Guida O102IT4, Aprile 2004

Motore diesel:

**CC102/C/122/C/132
CC132/142/C
CC142/C**

**Deutz F2L 2011, Isuzu 3LD1 PW-05
Deutz F3L 2011
Isuzu 3LD1 PW-05**

Le istruzioni valgono per:

CC102/C/122/C

Deutz

PIN (S/N) *60117500*

Isuzu

PIN (S/N) *60127500*

CC132 Deutz

PIN (S/N) *60232800*

CC142/C

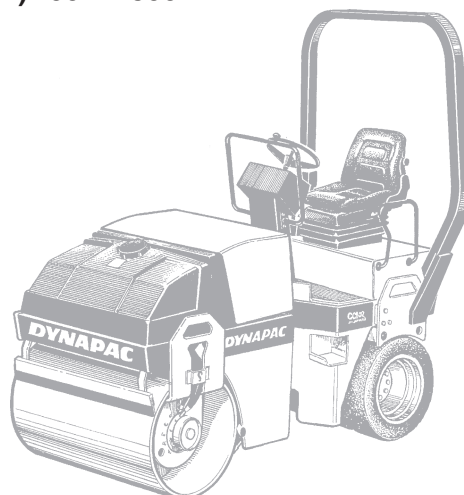
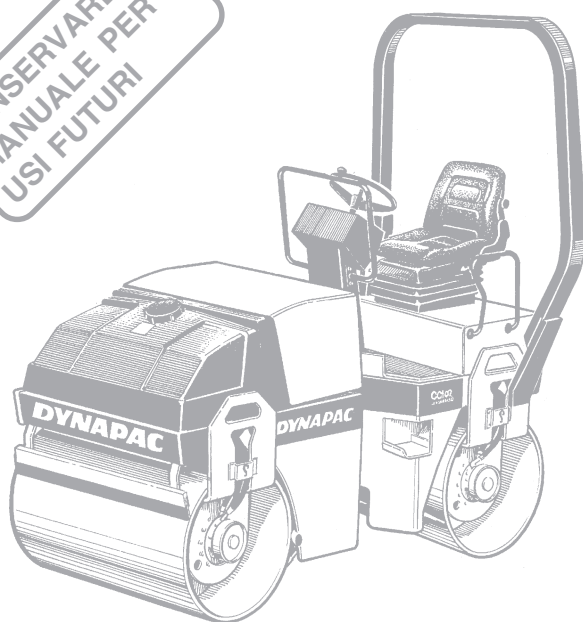
Deutz

PIN (S/N) *60212800*

Isuzu

PIN (S/N) *60222800*

**CONSERVARE IL
MANUALE PER
USI FUTURI**



I modelli CC102/122 e CC132 si utilizzano per interventi di riparazioni di asfalto, ma possono essere utilizzati anche per il rivestimento di piccole strade, marciapiedi e piste ciclabili. Si utilizzano spesso insieme ai rulli più grandi per la compattazione di giunti trasversali e spazi difficilmente accessibili.

CC102C e CC122C sono rulli Combi piccoli e leggeri che si utilizzano per la compattazione di strati sottili ed asfalti morbidi.

CC142 è un tipico "rullo da città" per la compattazione di asfalto su vie, parcheggi ed aree industriali. La portata è tale da rendere questo rullo particolarmente adatto per le aziende più piccole.

CC142C è inoltre adatto a piccoli lavori di posa di asfalto su strade a bassa intensità di traffico dove occorrono superfici esterne uniformi e gradevoli. Luoghi di lavoro tipici – oltre a marciapiedi e piste ciclabili – sono quindi le aree in corrispondenza di parchi, piste di golf ed impianti sportivi.

INDICE

	Pagina
Norme di sicurezza	3
Sicurezza durante la guida	4, 5
Adesivi per la sicurezza, disposizione e descrizione ..	6, 7
Targhette di identificazione della macchina e del motore	8
Strumentazione e comandi	9
Descrizione del funzionamento di strumentazione e comandi	10, 11
Strumentazione e comandi della cabina	12
Prima dell'avviamento	13-15
Avviamento	16
Guida	17
Guida/vibrazione	18
Frenata	19, 20
Parcheggio	21
Sollevamento	22
Istruzioni per il traino	23, 24
Traino/trasporto	25
Trasporto	26
Istruzioni di guida – Riepilogo	27

SIMBOLI DI AVVERTENZA



Norme di sicurezza – Sicurezza personale.



Attenzione particolare – Danni a macchina o componente.

MANUALE DI SICUREZZA



Il Manuale di Sicurezza in dotazione alla macchina deve essere letto da ogni operatore compressorista. Seguire le avvertenze per la sicurezza e non togliere il manuale dal rullo.

GENERALITA'

Questo manuale contiene solo indicazioni per la guida e l'uso del rullo. Per la manutenzione vedere il MANUALE DI MANUTENZIONE, CC102/C/122/C/132/142/C.



Prima di usare il rullo aspettare che l'olio idraulico abbia raggiunto la sua normale temperatura d'esercizio. Se l'olio è freddo, la frenata può essere più lunga.

NORME DI SICUREZZA (Leggere anche il Manuale di Sicurezza)



1. Prima dell'avviamento del rullo l'operatore deve avere letto e capito il contenuto di questo MANUALE DI GUIDA.
2. Seguire sempre accuratamente le istruzioni contenute nel MANUALE DI MANUTENZIONE.
3. La macchina deve essere manovrata solo da operatori autorizzati. Non ammettere la presenza di passeggeri a bordo. Rimanere sempre seduti al posto di guida mentre il rullo è in esercizio.
4. Non usare la macchina se questa necessita di messa a punto e/o riparazioni.
5. Salire e scendere solo con la macchina ferma. Usare i gradini e le maniglie presenti. Per salire/scendere si raccomanda la "presa a tre punti", cioè tenere sempre due piedi ed una mano o un piede e due mani a contatto con la macchina.
6. Procedendo su fondi irregolari e insicuri usare sempre la barra antirollio (ROPS = Roll Over Protective Structures).
7. In curva, procedere con cautela.
8. Evitare di procedere trasversalmente sui pendii. Procedere sempre con il rullo orientato nel senso di pendenza.
9. In caso di marcia vicino a bordi o affossamenti, controllare che almeno 2/3 della larghezza del tamburo appoggino su un terreno già compattato.
10. Assicurarsi che la strada sia libera e non vi siano ostacoli sospesi sul percorso.
11. Procedere con cautela su fondo sconnesso.
12. Usare l'attrezzatura di sicurezza in dotazione. Utilizzare sempre le cinture di sicurezza in combinazione alla barra ROPS.
13. Tenere pulita la macchina. Evitare sporco e grasso sulla piattaforma di guida. Mantenere pulite e leggibili tutte le targhette di identificazione e i cartelli di servizio.
14. Precauzioni prima del rifornimento di carburante:
 - Spegnerne il motore.
 - Non fumare.
 - Evitare fiamme libere.
 - Appoggiare la pistola di rifornimento contro il bordo del serbatoio per evitare eventuali scintille.
15. Prima dei lavori di servizio e riparazione:
 - Collocare zeppe presso i tamburi/le ruote e sotto la lama livellatrice.
 - Bloccare lo snodo centrale se necessario.
16. Se la rumorosità è superiore a 85 dB(A), si raccomanda l'utilizzo di cuffie antirumore. Il livello acustico può variare a seconda della superficie sulla quale si utilizza la macchina.
17. Non eseguire sul rullo modifiche o cambiamenti che possono comprometterne la sicurezza. Qualsiasi cambiamento è soggetto all'approvazione preventiva scritta della Dynapac.
18. Prima di usare il rullo aspettare che l'olio idraulico abbia raggiunto la sua normale temperatura d'esercizio. Se l'olio è freddo, la frenata può essere più lunga. Vedere le istruzioni per la partenza nel MANUALE DI GUIDA.

SICUREZZA DURANTE LA GUIDA

Guida su bordi

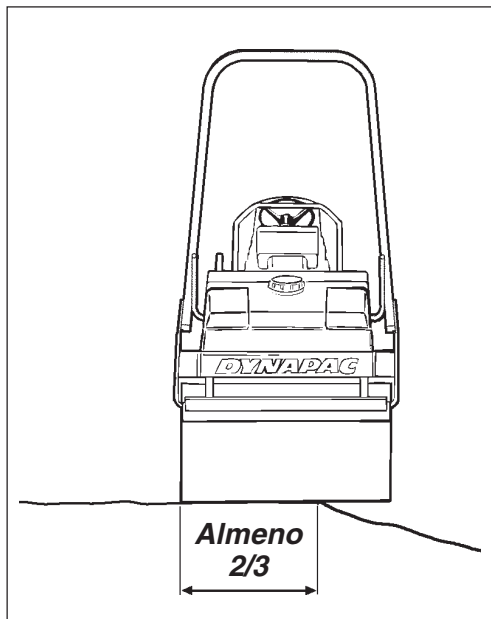


Fig. 1 Posizione dei tamburi durante la guida su bordi

In caso di marcia vicino a bordi, controllare che almeno 2/3 della larghezza dei tamburi appoggino su un terreno a portata piena.



Ricordare che, sterzando, il baricentro della macchina si sposta verso l'esterno. Ad esempio, sterzando a sinistra, si sposta verso destra.

Pendii

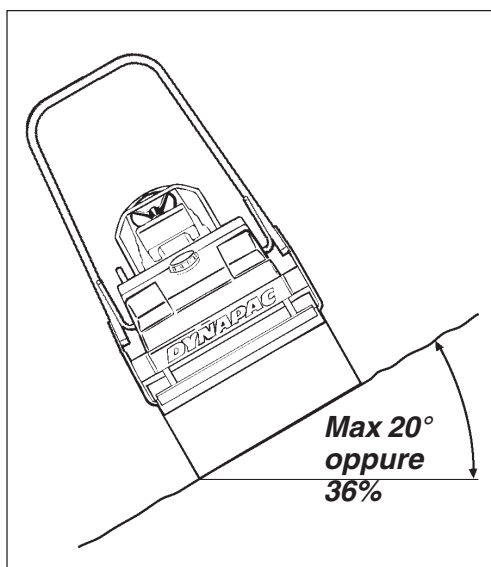


Fig. 2 Guida sui pendii laterali



Procedendo su fondi irregolari e insicuri usare sempre la barra antirollio (ROPS = Roll Over Protective Structures).



Evitare il più possibile di procedere trasversalmente sui pendii. Procedere sempre con il rullo orientato nel senso di pendenza.

L'angolo di ribaltamento è misurato su fondo liscio, solido ed a macchina ferma. Lo sterzo è a 0°, le vibrazioni sono disinserite ed i serbatoi sono pieni. Considerare che un fondo meno resistente, ogni accenno di sterzata, l'inserimento delle vibrazioni, la velocità di avanzamento e lo spostamento del baricentro verso l'alto (dotazione supplementare) possono provocare il ribaltamento a valori di inclinazione inferiori a quelli indicati.



Per abbandonare la cabina in situazioni di emergenza, staccare il martello in dotazione sul montante posteriore destro della cabina ed infrangere il lunotto.

SICUREZZA DURANTE LA GUIDA

Posizione seduta

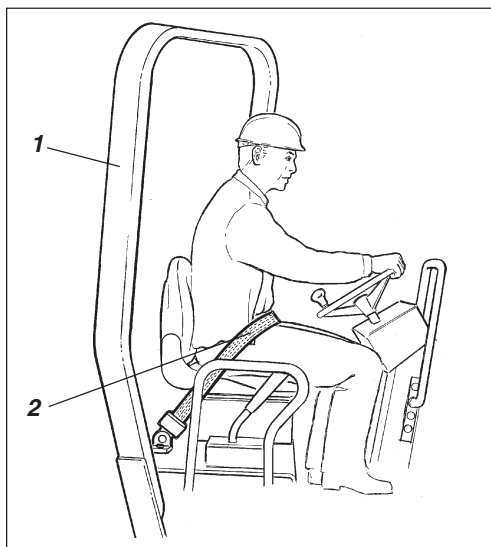


Fig. 3 Posto di guida

1. Barra antirollio (ROPS)
2. Cintura di sicurezza

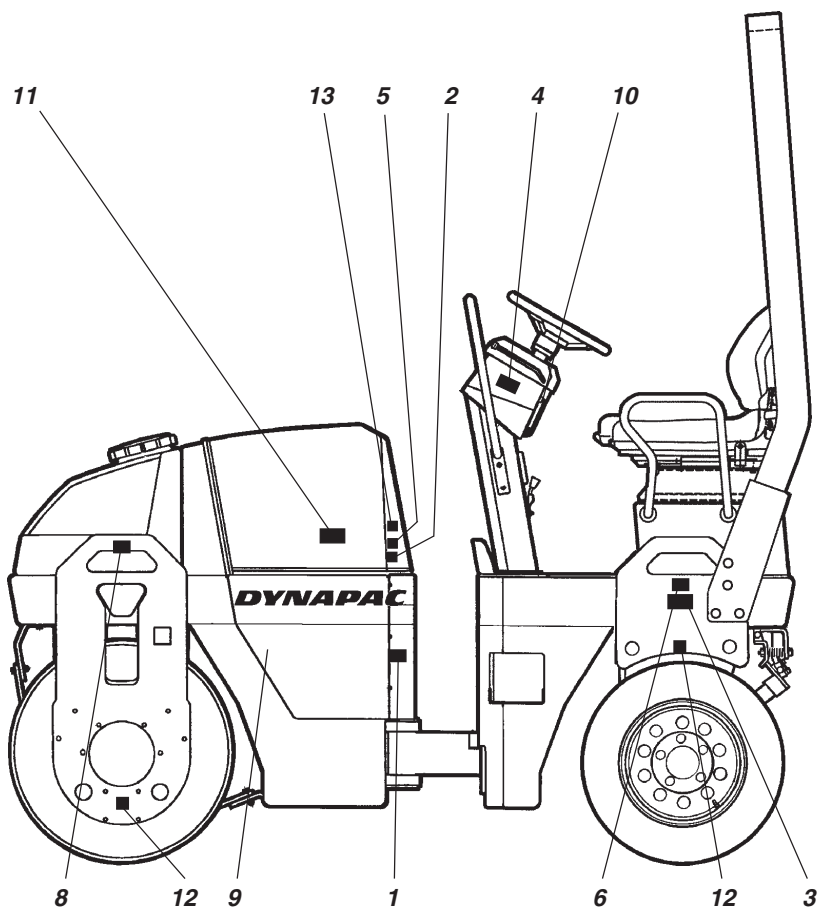
Rimanere sempre seduti al posto di guida mentre il rullo è in esercizio. Se l'operatore si alza, si ode il segnale acustico oppure si attivano i freni, a seconda della versione del rullo.



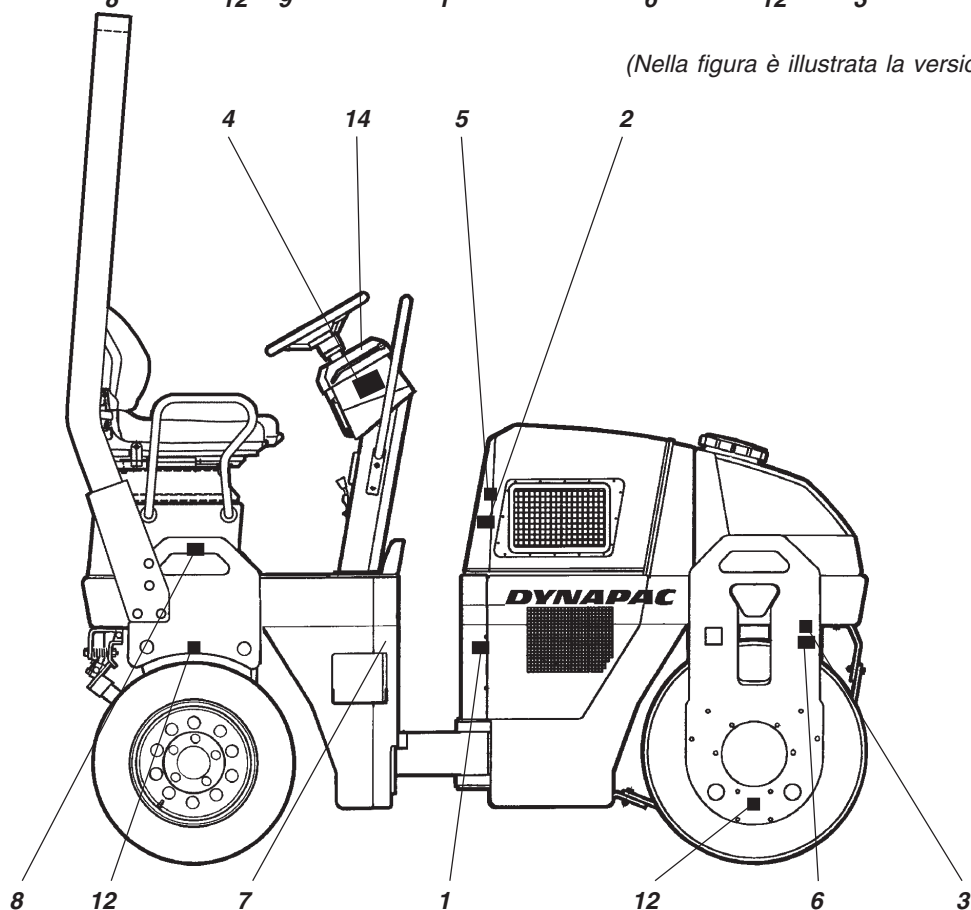
Indossare sempre la cintura di sicurezza, se la macchina ne è dotata. In caso di ribaltamento, l'operatore potrebbe essere sbalzato all'esterno e schiacciato dalla macchina, se non indossa la cintura di sicurezza.

Sui rulli dotati di ROPS (protezione antirollio) (1) o cabina, la cintura di sicurezza è di serie.

ADESIVI PER LA SICUREZZA, DISPOSIZIONE E DESCRIZIONE



(Nella figura è illustrata la versione Combi)



ADESIVI PER LA SICUREZZA, DISPOSIZIONE E DESCRIZIONE



Pericolo di schiacciamento, snodo centrale/tamburo. Mantenersi a distanza di sicurezza.



L'operatore deve aver letto il Manuale di Sicurezza e le istruzioni per la guida e la manutenzione prima di mettere la macchina in esercizio.



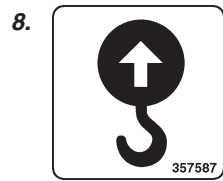
Gasolio



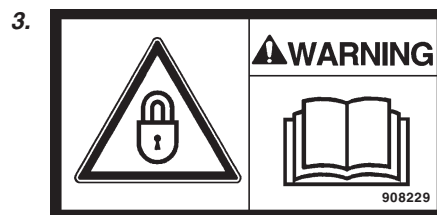
Prestare attenzione alle parti rotanti del motore. Tenere le mani lontane dalla zona a rischio.



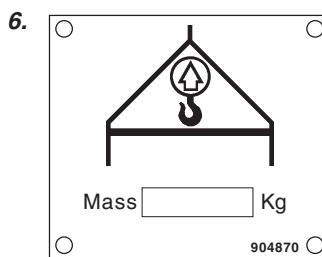
Attenzione alle superfici calde nel vano motore. Non toccare.



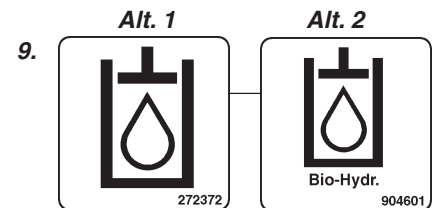
Punto di sollevamento



L'articolazione centrale deve essere bloccata in sede di sollevamento. Leggere il manuale.

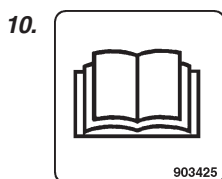


Targhetta di sollevamento

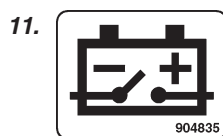


Olio idraulico

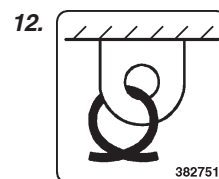
Olio idraulico biodegradabile



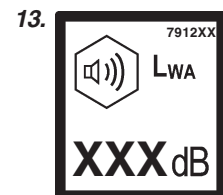
Vano portamanuali



Interruttore della batteria



Punto di fissaggio



Livello di potenza acustica



TARGHETTE DI IDENTIFICAZIONE DELLA MACCHINA E DEL MOTORE

Targhetta di identificazione della macchina

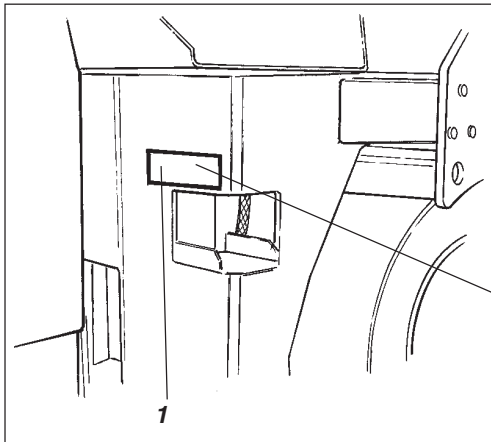


Fig. 4 Scalino sinistro

1. Targhetta di identificazione della macchina

La targhetta della macchina (1) si trova sul lato sinistro frontale della sezione posteriore del telaio, vicino allo snodo dello sterzo.

La targhetta riporta nome e indirizzo del produttore, tipo di macchina, PIN, numero di identificazione del prodotto (numero di serie), peso di esercizio, potenza del motore e anno di fabbricazione. I marchi CE e l'anno di fabbricazione possono essere omessi per quelle macchine destinate ai mercati extra europei.

DYNAPAC			
Metso Dynapac AB Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden			
Type	Operating mass kg	Rated Power kW	Year of Mfg
Product Identification Number			
			358090SE

Per l'ordinazione dei ricambi, indicare il numero di identificazione PIN della macchina..

Numero di serie del telaio

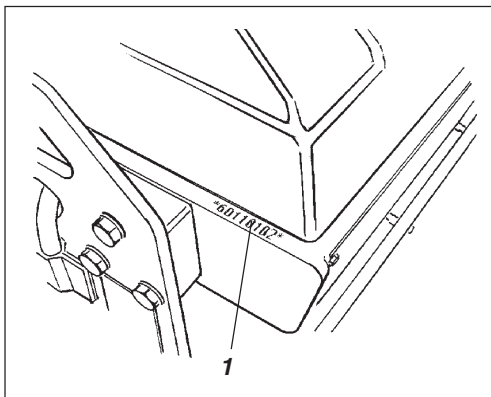


Fig. 5 Telaio anteriore

1. Numero di serie

Il PIN della macchina (1) è impresso sul bordo destro del telaio anteriore.

Targhetta di identificazione del motore

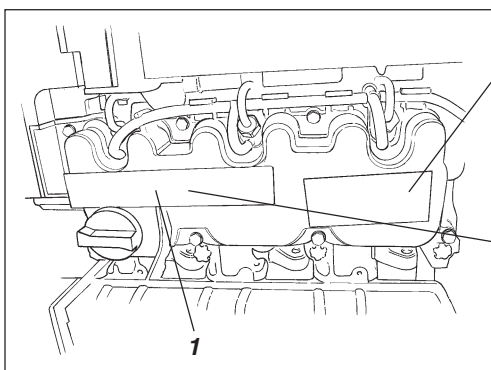


Fig. 6 Motore (Deutz)

1. Targhetta di identificazione

La targhetta di identificazione del motore (1) si trova sul bordo superiore del motore. La targhetta riporta il tipo di motore, il numero di serie e i dati relativi. In caso di ordinazione di ricambi del motore, indicare il numero di serie. Vedere anche il manuale del motore.

IMPORTANT ENGINE INFORMATION			
ENGINE FAMILY	POWER	VALVELASH	INJ. TIMING
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
MODEL	RPM	ENGINE DISPLACEMENT	INJ. RATE
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON DIESEL FUEL		
	SERIAL NO	REM	
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
	THIS ENGINE CONFORMS TO <input type="text"/> YYY MODEL YEAR US EPA / <input type="text"/>		
	REGULATIONS FOR LARGE NONROAD COMPRESSION IGNITION ENGINES		

Mot.-Typ	Code	Mot.-Nr.	kW	EP	K
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	kW (G)	kW (S)	kW (S)	kW	
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	kW (W)		°C		
	<input type="text"/>		<input type="text"/>		
		m			
		<input type="text"/>			
	DEUTZ AG MADE IN GERMANY				

ISUZU:

La targhetta con il numero di serie del motore è fissata alla coppa dell'olio sotto il filtro del carburante e dell'olio. Una seconda targhetta sul coperchio delle valvole riporta la sigla identificativa del motore. Vedere anche il manuale del motore.

STRUMENTAZIONE E COMANDI

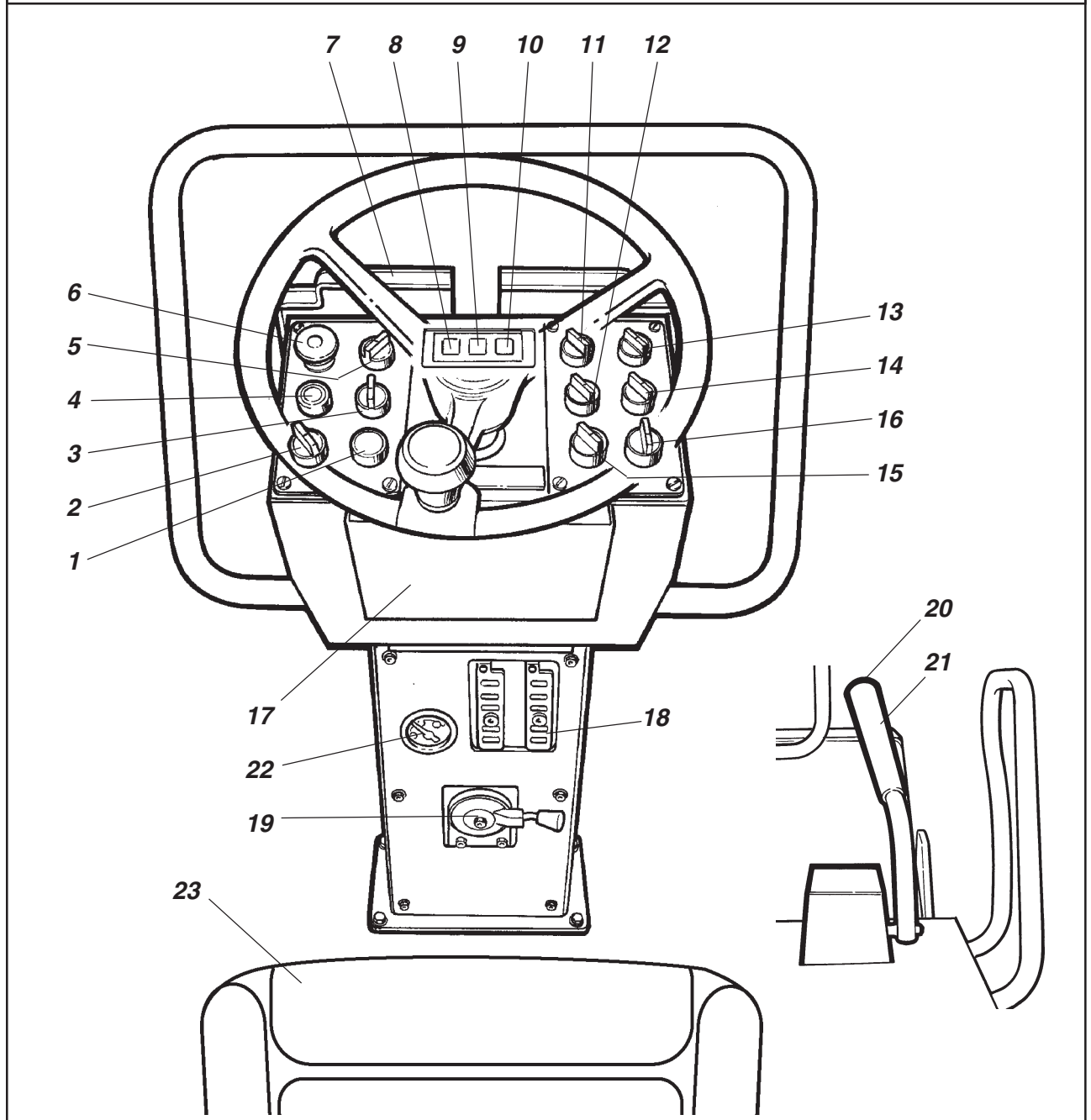




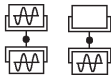









Fig. 7 Posto di guida

- | | |
|--|--|
| 1. Avvisatore acustico | 13. Luci di marcia □ |
| 2. Commutatore di accensione | 14. Irroratore ruote gommate (Combi)/vibrazioni tamburo anteriore/posteriore |
| 3. Irroratore manuale/automatico | 15. Luci di emergenza □ |
| 4. Pulsante di avviamento | 16. Indicatori di direzione □ |
| 5. Vibrazioni manuali/automatiche | 17. Manuali di sicurezza, uso e manutenzione |
| 6. Freno di riserva/parcheggio | 18. Scatole dei fusibili |
| 7. Protezione strumenti | 19. Acceleratore |
| 8. Spia di ricarica | 20. Vibrazioni ON/OFF |
| 9. Spia dei freni | 21. Leva di comando avanti/indietro |
| 10. Spia di bassa pressione/temp. dell'olio motore | 22. Indicatore di livello del carburante □ |
| 11. Luci di lavoro □ | 23. Contatto del sedile |
| 12. Lampeggiatore rotante □ | |

□=Accessorio

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO DI STRUMENTAZIONE E COMANDI

Pos i fig. 7	Denominazione	Simbolo	Funzione
1	Interruttore dell'avvisatore acustico		Premendo si ode il segnale acustico.
2	Interruttore Start/stop		In posizione O i circuiti elettrici sono interrotti. In posizione I tutti gli interruttori elettrici e le spie ricevono tensione tranne i circuiti del motorino di avviamento.
3	Impianto di irrorazione tamburo		Controlla il flusso di acqua al tamburo. In posizione MAN l'irrorazione è continua. In posizione O l'irrorazione è disinserita. In posizione AUT si ha inserimento/disinserimento automatico (ON/OFF) dell'irroratore procedendo rispettivamente in avanti o all'indietro.
4	Tasto di avviamento		In posizione premuta, il motorino di avviamento è inserito.
5	Selettore di vibrazioni (Accessorio)		Posizione intermedia = Vibrazioni disinserite. Posizione sinistra = Vibrazioni su entrambi i tamburi (escl. C). Posizione destra = Vibrazioni su un solo tamburo.
6	Freno di riserva/parcheggio		In posizione premuta si inserisce il freno di riserva; in posizione premuta con il rullo fermo si inserisce il freno di parcheggio. In posizione rilasciata entrambi i freni sono disinseriti.
7	Protezione strumenti		Si ripiega sopra gli strumenti per proteggerli da intemperie e danni.
8	Spia di ricarica della batteria		Se la spia si accende mentre il motore diesel è in moto, l'alternatore non ricarica. Spegnerne il motore diesel e ricercare il problema.
9	Spia dei freni		La spia si accende quando il comando del freno di riserva/parcheggio è premuto ed i freni sono inseriti.
10	Spia di bassa pressione o surriscaldamento dell'olio motore diesel.		La spia dell'olio si accende quando la pressione dell'olio è troppo bassa. Spegnerne il motore diesel ed eliminare il problema. Vedere il manuale del motore.
11	Interruttore delle luci di lavoro posteriori (dotazione supplementare)		Girando verso destra si accendono le luci di lavoro.
12	Interruttore del lampeggiatore rotante (dotazione supplementare)		Girando verso destra si accende il lampeggiatore rotante.

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO DI STRUMENTAZIONE E COMANDI

13	Interruttore delle luci di lavoro anteriori (dotazione supplementare)		Girando verso destra nella prima posizione si accendono le luci di parcheggio, nella seconda posizione si accendono le luci di lavoro anteriori.
14	Impianto di irrorazione pneumatici (Combi)		Controlla il flusso di acqua ai pneumatici. Girando verso sinistra = uso continuo Girando verso destra = uso intermittente
15	Interruttore delle luci di emergenza (dotazione supplementare)		Girando verso destra si accendono le luci di emergenza.
16	Interruttore degli indicatori di direzione (dotazione supplementare)		Girando verso sinistra lampeggia l'indicatore di sinistra e girando verso destra lampeggia l'indicatore di destra. In posizione centrale i lampeggiatori sono spenti.
17	Vano per i manuali		Per consultare i manuali, afferrare ed estrarre il bordo superiore dell'apposito vano.
18	Scatola dei fusibili (sul lato anteriore del piantone di sterzo)		Contiene i fusibili dell'impianto elettrico. Vedere il capitolo "Impianto elettrico" per la descrizione delle funzioni dei fusibili.
19	Acceleratore, motore diesel	—	In posizione destra si inserisce il minimo del motore. In posizione sinistra si inserisce il regime massimo.
20	Interruttore vibrazioni ON/OFF		Premendo e rilasciando l'interruttore, si inseriscono le vibrazioni. Premendo nuovamente l'interruttore, le vibrazioni si disinseriscono. Quanto detto sopra vale soltanto quando l'interruttore 5 si trova in posizione sinistra.
21	Leva di comando avanti/indietro	—	Prima di avviare il motore diesel, portare questo comando in posizione neutra. Il motore non può essere avviato con la leva di comando avanti/indietro in altre posizioni. La direzione di marcia e la velocità del rullo si regolano con la leva di comando avanti/indietro. Portando la leva in avanti il rullo si muove in avanti. La velocità del rullo è proporzionale alla distanza della leva dalla posizione neutra. Maggiore è la distanza dalla posizione neutra, maggiore è la velocità.
22	Spia di livello del carburante (dotazione supplementare)		Quando si accende la spia, resta un quantitativo limitato di carburante nel serbatoio. Effettuare il rifornimento al più presto.
23	Contatto del sedile		Rimanere sempre seduti al posto di guida mentre il rullo è in esercizio. Se l'operatore si alza durante la guida, si ode il segnale acustico oppure si attivano i freni.

STRUMENTAZIONE E COMANDI DELLA CABINA

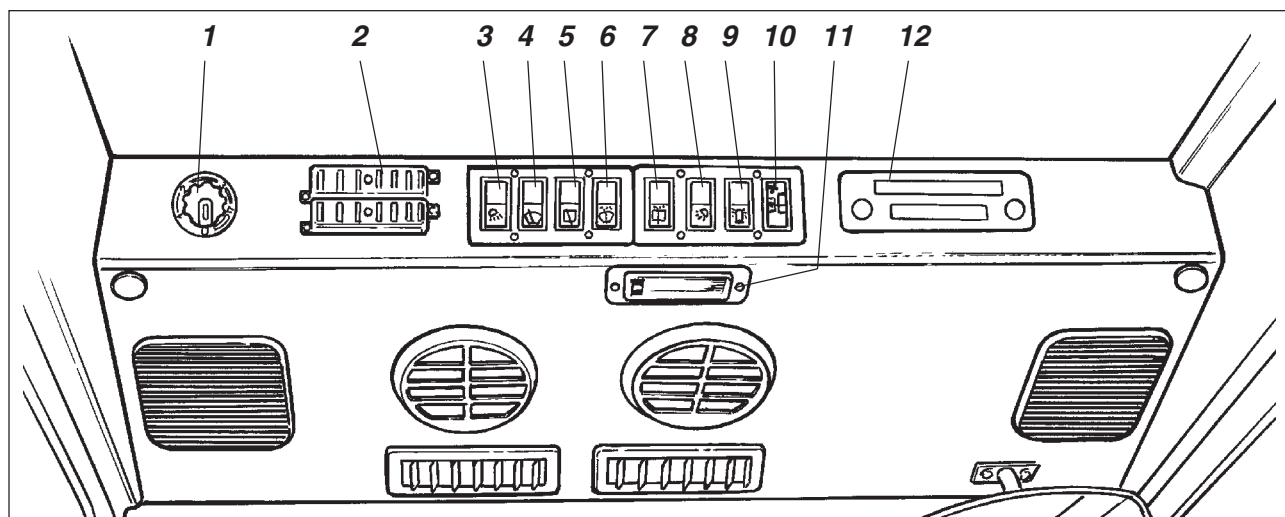


Fig. 8 Cabina

- | | | |
|--------------------------------|------------------------|----------------------------|
| 1. Comando del riscaldamento □ | 5. Tergilunotto | 9. Lampeggiatore rotante □ |
| 2. Scatole dei fusibili | 6. Lavavetro anteriore | 10. Ventola |
| 3. Luci di lavoro □ | 7. Lavalunotto | 11. Illuminazione interna |
| 4. Tergicristallo | 8. Luci di lavoro □ | 12. Radio □ |
- = Dotazione supplementare

Pos in fig. 8	Denominazione	Simbolo	Funzione
1	Comando del riscaldamento □		Controlla il riscaldamento della cabina. Girando verso destra aumenta il riscaldamento; girando verso sinistra diminuisce.
2	Scatole dei fusibili (cabina)		Contiene i fusibili dell'impianto elettrico. Vedere il capitolo "Impianto elettrico" per la descrizione delle funzioni dei fusibili.
3	Interruttore delle luci di lavoro anteriori □		Premendo si accendono le luci di lavoro anteriori.
4	Interruttore del tergicristallo		Premendo si aziona il tergicristallo del parabrezza.
5	Interruttore del tergilunotto		Premendo si aziona il tergilunotto.
6	Interruttore del lavavetro anteriore		Premendo si aziona il lavavetro del parabrezza.
7	Interruttore del lavalunotto		Premendo si aziona il lavalunotto.
8	Interruttore delle luci di lavoro posteriori □		Premendo si accendono le luci di lavoro posteriori.
9	Lampeggiatore rotante □		Premendo si accende il lampeggiatore rotante.
10	Interruttore della ventola		Premendo si aziona la ventola.
11	Interruttore dell'illuminazione interna		Premendo in avanti si accende l'illuminazione interna
12	Radio □		

PRIMA DELL'AVVIAMENTO

Inserimento dell'interruttore della batteria

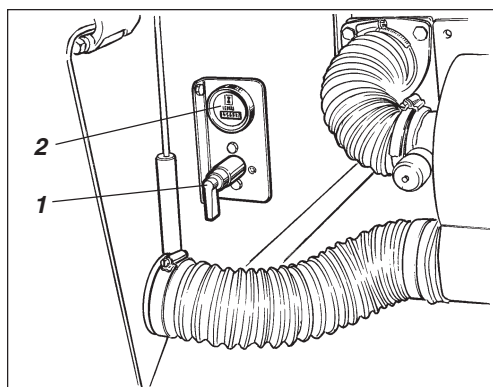


Fig. 9 Lato sinistro del motore
1. Interruttore della batteria
2. Contatore



Non dimenticare di effettuare la manutenzione giornaliera. Vedere il Manuale di Manutenzione.

L'interruttore della batteria è ubicato nel vano motore. Portare la chiave (1) in posizione inserita. L'intero rullo riceve corrente.

La pos. (2) corrisponde al contatore del motore. Registra il numero di ore di funzionamento del motore.



Il cofano motore deve essere sbloccato durante la guida per poter interrompere immediatamente la tensione alla batteria all'occorrenza.

Impianto di irrorazione tamburo

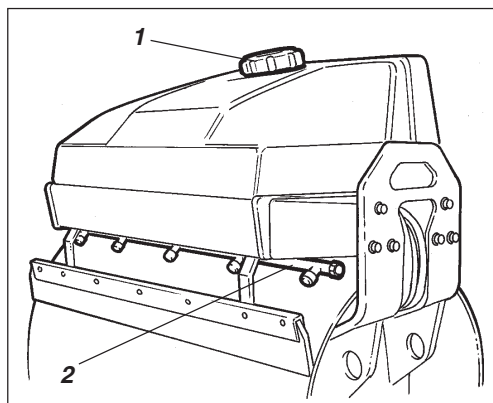


Fig. 10 Serbatoio dell'acqua
1. Tappo di rabbocco
2. Tubo irroratore

Riempire il serbatoio dell'acqua anteriore, controllare che il tubo dell'irroratore (2) sia posizionato in modo che la nebbia d'acqua venga spruzzata sulla superficie del tamburo. Il tubo può girare se le viti di fissaggio (3) delle fascette stringitubo vengono allentate, vedere figura di seguito.

Impianto di irrorazione pneumatici

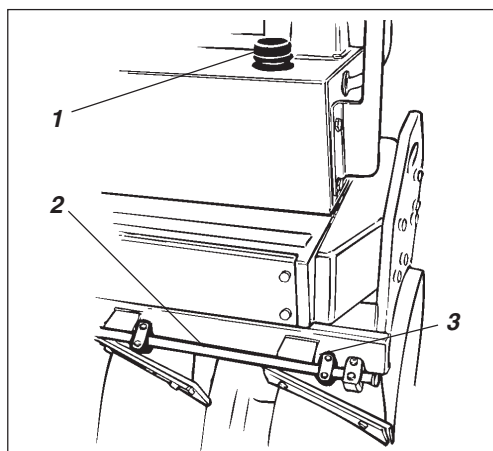


Fig. 11 Serbatoio dell'emulsione
1. Tappo di rabbocco
2. Tubo irroratore
3. Viti di fissaggio

Riempire il serbatoio dell'emulsione posteriore con acqua ed eventuale olio di taglio. Il problema dell'aderenza può essere evitato aggiungendo olio di taglio al 2-4% nell'acqua dell'irroratore dei pneumatici.

Controllare che il tubo dell'irroratore (2) sia posizionato in modo che la nebbia d'acqua venga spruzzata correttamente sui pneumatici. Il tubo può girare se le viti di fissaggio (3) della fascetta stringitubo vengono allentate.

Controllare regolarmente che nei battistrada dei pneumatici non sia presente asfalto; questa condizione può insorgere se i pneumatici non sono ancora sufficientemente caldi.

PRIMA DELL'AVVIAMENTO

Regolazione del sedile di guida

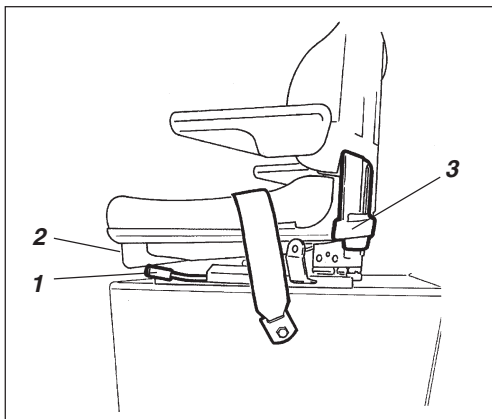


Fig. 12 Sedile di guida

1. Impugnatura – regolazione in senso longitudinale
2. Impugnatura – regolazione dello schienale
3. Impugnatura – regolazione del peso

1. Regolare il sedile di guida in modo da raggiungere facilmente tutti i comandi.
2. Il sedile può essere regolato nei modi seguenti:
 - regolazione longitudinale (1)
 - inclinazione dello schienale (2)
 - regolazione del peso (3)



Controllare sempre che il sedile sia in posizione bloccata prima di cominciare a guidare.

Regolazione del sedile di guida comfort

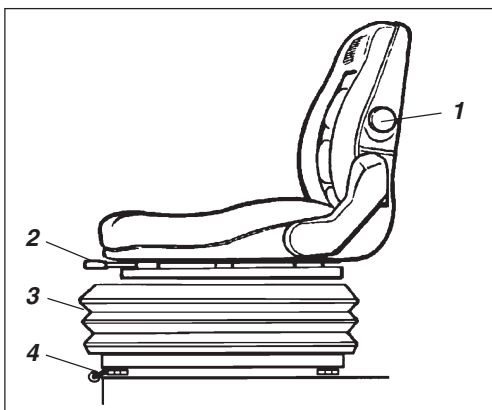


Fig. 13 Sedile di guida comfort

- (dotazione supplementare)**
1. Regolazione dello schienale
 2. Regolazione in senso longitudinale
 3. Regolazione del peso
 4. Regolazione trasversale (dotazione supplementare)

1. Regolare il sedile di guida in modo da raggiungere facilmente tutti i comandi.
2. Il sedile può essere regolato nei modi seguenti:
 - inclinazione dello schienale (1)
 - regolazione longitudinale (2)
 - regolazione del peso (3)
 - regolazione trasversale (4)

PRIMA DELL'AVVIAMENTO

Strumentazione e spie – Controllo

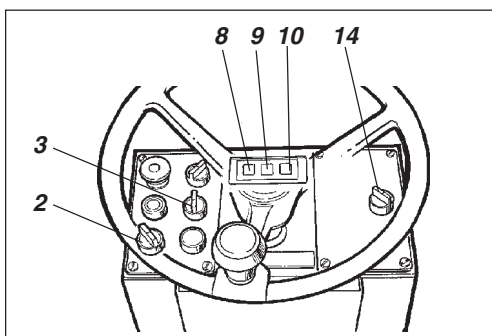


Fig. 14 Pannello strumenti e comandi
2. Commutatore di accensione
3. Interruttore impianto di irrorazione tamburo
8,9,10. Spie
14. Interruttore impianto di irrorazione ruote gommate

Portare il commutatore di accensione (2) in posizione destra.

Controllare che le spie (8, 9, 10) siano accese.

Portare gli interruttori degli irroratori (3) e (14) in posizione ON e controllare il funzionamento degli impianti.

Controllo del freno di parcheggio

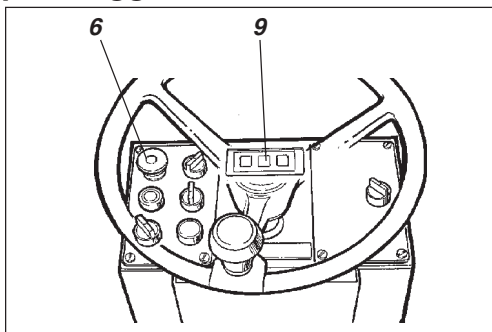


Fig. 15 Pannello strumenti e comandi
6. Comando del freno di riserva/parcheggio
9. Spia dei freni



Controllare che il comando del freno di riserva/parcheggio (6) sia effettivamente premuto. Se il freno di parcheggio non è inserito, il rullo può mettersi in movimento lungo pendii alla messa in moto del motore diesel.

Interlock (dotazione supplementare)

Il motore diesel si spegne dopo 4 secondi se l'operatore si alza dal sedile di guida. Ciò avviene a prescindere dal fatto che la leva di comando avanti/indietro sia in posizione neutra o posizione di guida. Se è inserito il freno di parcheggio, il motore diesel non si spegne.

Se il rullo è dotato di ROPS (protezione antirollio) oppure di cabina, usare sempre la cintura di sicurezza (1) ed un elmetto protettivo.

Posto di guida

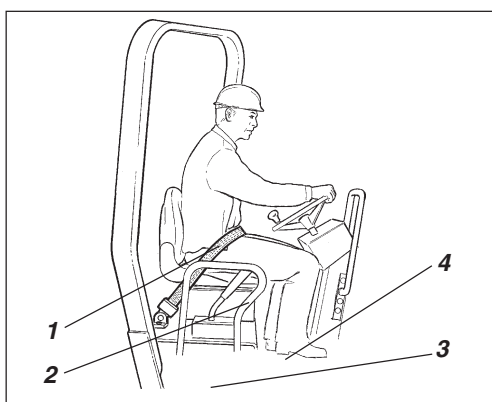


Fig. 16 Posto di guida
1. Cintura di sicurezza
2. Ringhiera di protezione
3. Elementi in gomma
4. Protezioni antiscivolo



Se la cintura (1) è usurata oppure è stata sottoposta a forti sollecitazioni, va sostituita.



Controllare che gli elementi in gomma della piattaforma (3) siano integri; elementi in gomma usurati peggiorano il comfort dell'operatore.



Controllare che le protezioni antiscivolo della piattaforma (4) siano in buone condizioni; sostituirle nel caso in cui l'attrito sia insufficiente.



Se la macchina è dotata di cabina, controllare che la portiera sia chiusa durante il trasporto.

AVVIAMENTO

Avviamento del motore diesel

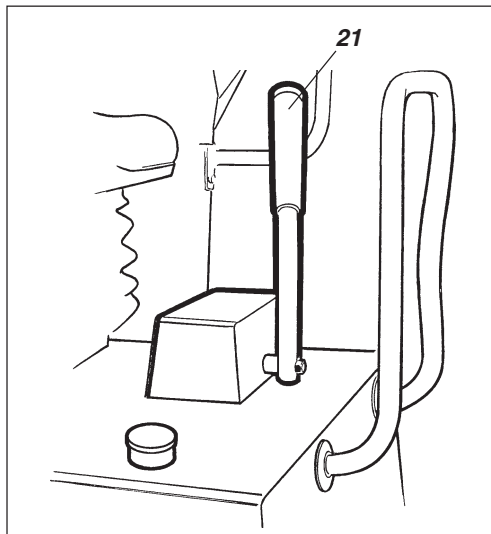


Fig. 17 Leva di comando avanti/indietro

Portare la leva di comando avanti/indietro (21) in posizione neutra. Il motore diesel non parte se la leva è in posizione diversa.

Su alcune versioni la leva di comando avanti/indietro è collocata a fianco al pannello strumenti, ma funziona allo stesso modo.

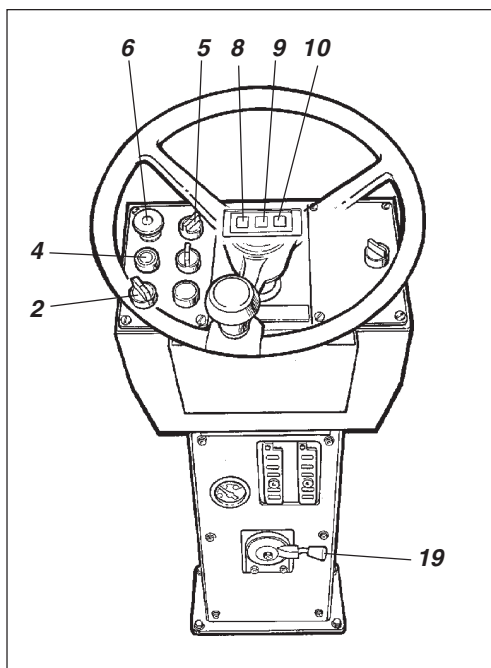


Fig. 18 Colonna strumenti

- 2. Commutatore di accensione
- 4. Tasto di avviamento
- 5. Interruttore delle vibrazioni
- 6. Comando del freno di riserva/parcheggio
- 8. Spia di ricarica
- 9. Spia dei freni
- 10. Spia di bassa pressione dell'olio
- 19. Acceleratore

Portare l'interruttore delle vibrazioni (5) per le vibrazioni manuali/automatiche in posizione **O**.

Portare l'acceleratore (19) sul minimo. (Su alcune versioni il comando è collocato sul lato destro della colonna strumenti.)

Girare il commutatore di accensione (2) verso destra in posizione **I**. Premere il tasto di avviamento (4). Non appena il motore si è acceso, rilasciare il tasto.



Non agire sul motorino di avviamento per un tempo prolungato. Attendere alcuni minuti, se il motore diesel non si avvia.

Riscaldare il motore diesel con l'acceleratore al minimo per alcuni minuti, o per un tempo maggiore se la temperatura ambiente è inferiore a +10°C.

Controllare durante il riscaldamento che le spie di pressione dell'olio (10) e ricarica (8) siano spente. La spia del freno di parcheggio (9) deve restare accesa.



Prima di usare il rullo aspettare che l'olio idraulico abbia raggiunto la sua normale temperatura d'esercizio. Se l'olio è freddo, la frenata può essere più lunga.



Se il motore diesel viene messo in moto in un locale chiuso, assicurare la massima ventilazione. Rischio di avvelenamento da ossido di carbonio.

Guida del rullo

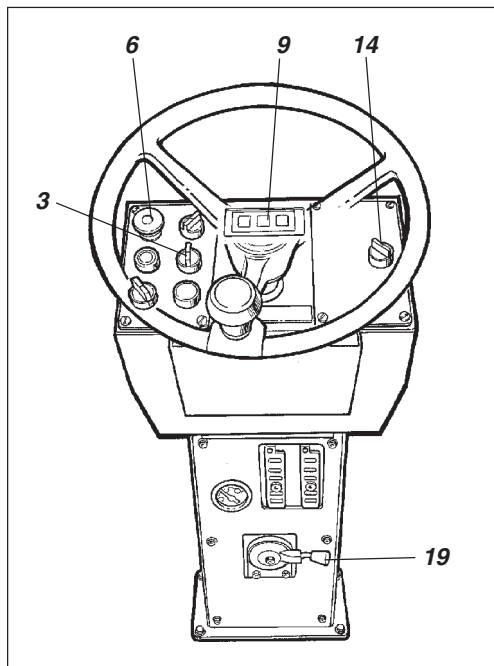


Fig. 19 Colonna strumenti

- 3. Interruttore irroratore tamburo
- 6. Comando del freno di riserva/parcheggio
- 9. Spia dei freni
- 14. Interruttore irroratore ruote gommate
- 19. Acceleratore

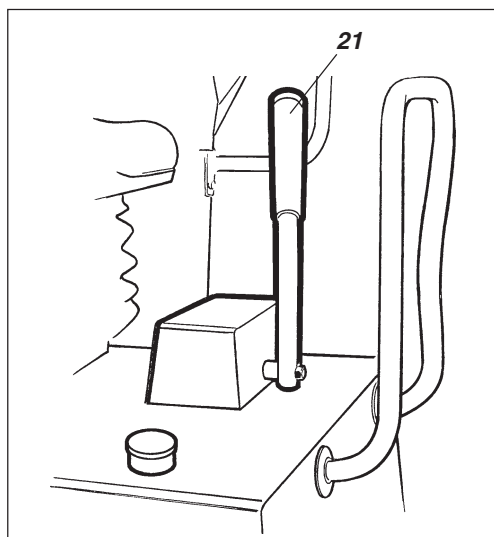


Fig. 20 Leva di comando avanti/indietro



La macchina non deve essere guidata per nessun motivo da terra. L'operatore deve rimanere sempre seduto al posto di guida mentre il rullo è in esercizio.

Girare l'acceleratore (19) e bloccarlo in posizione di lavoro.

Controllare che l'impianto dello sterzo funzioni correttamente sterzando a fondo a destra ed a sinistra con il rullo fermo.

In sede di compattazione di asfalto, non dimenticare di avviare l'irroratore (3) e, sui rulli Combi, anche l'interruttore (14).



Controllare che l'area davanti e dietro il rullo sia libera.



Tirare il pulsante del freno di riserva/parcheggio (6) e controllare che la spia del freno di parcheggio si spenga. Il rullo può cominciare a muoversi se si trova in pendenza.

Agire con cautela sulla leva di comando avanti/indietro (21) a seconda della direzione di marcia desiderata. La velocità aumenta a mano a mano che ci si allontana dalla posizione neutra.



Regolare sempre la velocità con la leva di comando avanti/indietro e mai con l'acceleratore.



Controllare il funzionamento del freno di riserva premendo il pulsante del freno di riserva/parcheggio (6) quando il rullo procede lentamente in marcia avanti.

Soltanto macchine Combi:



Controllare regolarmente che nei battistrada dei pneumatici non sia presente asfalto; questa condizione può insorgere se i pneumatici non sono ancora sufficientemente caldi. Questo problema può essere evitato aggiungendo olio di taglio al 2-4% nell'acqua dell'irroratore dei pneumatici.

Vibrazioni manuali/automatiche

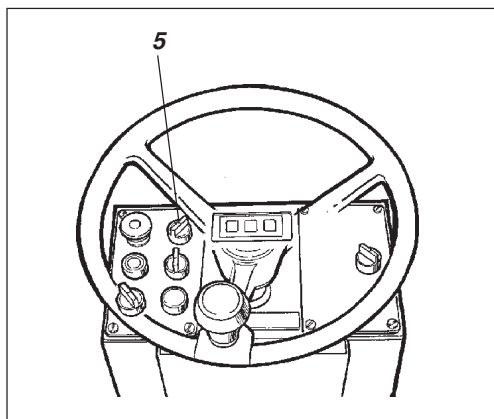


Fig. 21 Pannello strumenti e comandi
5. Interruttore delle vibrazioni

Con l'interruttore (5) si seleziona l'inserimento/disinserimento manuale o automatico.

In posizione manuale l'operatore deve inserire le vibrazioni con l'interruttore (20) sulla leva di comando avanti/indietro.

In posizione automatica le vibrazioni vengono inserite quando viene raggiunta la velocità preimpostata.

Anche il disinserimento avviene automaticamente quando si scende alla velocità minima prevista.

Inserimento delle vibrazioni manuali

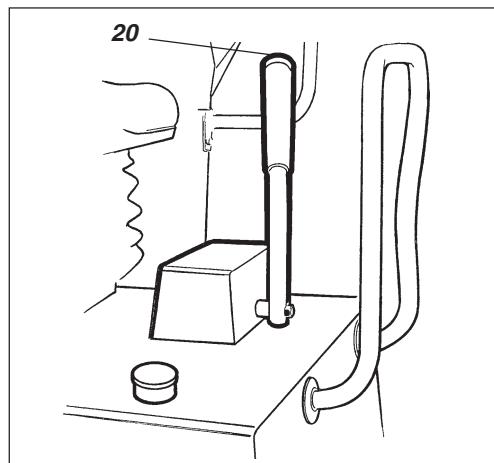


Fig. 22 Leva di comando avanti/indietro
20. Vibrazioni ON/OFF

Per inserire e disinserire le vibrazioni, agire sull'interruttore (20) del comando avanti/indietro. Disinserire sempre le vibrazioni prima che il rullo si fermi completamente.



Non inserire le vibrazioni prima di aver azionato il rullo. Il rullo ed il fondo stradale possono subire seri danni se le vibrazioni hanno inizio con il rullo fermo.

Vibrazioni su un solo tamburo (dotazione supplementare)

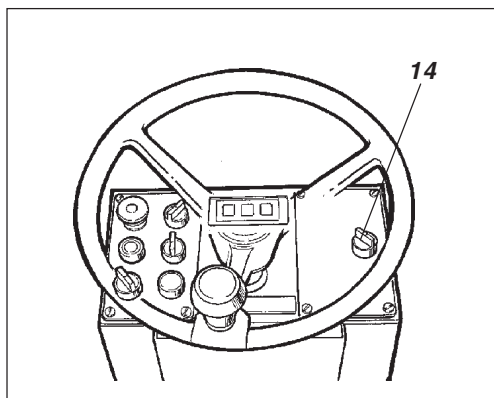


Fig. 23 Pannello strumenti e comandi
14. Vibrazioni tamburo anteriore/posteriore

Con l'interruttore (14) si seleziona l'inserimento/disinserimento delle vibrazioni sul solo tamburo posteriore oppure su entrambi i tamburi.

In posizione vibrazioni inserite l'operatore deve attivare le vibrazioni con l'interruttore (20) sulla leva di comando avanti/indietro.

In posizione sinistra vengono inserite le vibrazioni su entrambi i tamburi.

In posizione destra vengono inserite le vibrazioni sul tamburo posteriore.

FRENATA

Freno di riserva

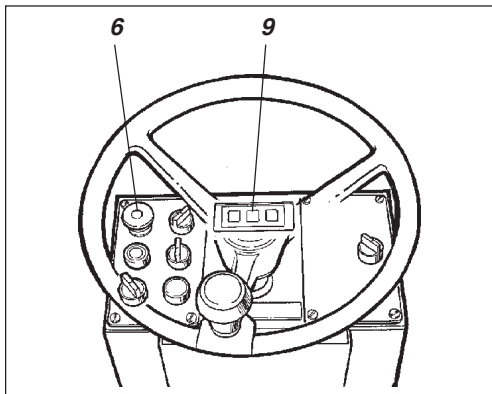


Fig. 24 Pannello strumenti e comandi
6. Comando del freno di riserva/
parcheggio
9. Spia dei freni

Il freno si inserisce con la leva di comando avanti/indietro. La trasmissione idrostatica frena il rullo quando la leva di comando viene portata in posizione neutra.

Inoltre, nel motore di ogni tamburo si trova un freno a lamelle che funziona come freno di riserva durante la guida e come freno di parcheggio da fermi.



In caso di frenata, premere il pulsante del freno di riserva/parcheggio (6), tenere stretto il volante e prepararsi ad arresti improvvisi.

Dopo la frenata, riportare la leva di comando avanti/indietro in posizione neutra ed estrarre il pulsante del freno di riserva/parcheggio.

Frenata normale

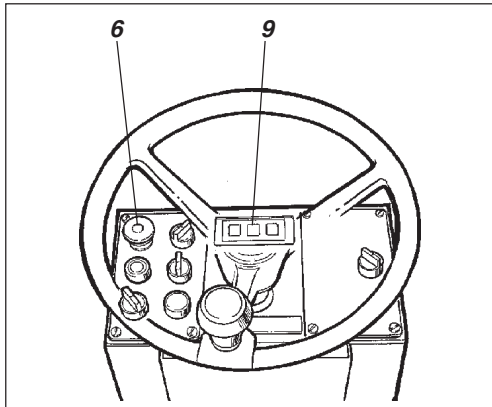


Fig. 25 Pannello strumenti e comandi
6. Comando del freno di riserva/
parcheggio
9. Spia dei freni

Disinserire le vibrazioni premendo l'interruttore.

Fermare il rullo portando in posizione neutra la leva di comando avanti/indietro.

In pendenza, inserire sempre il pulsante del freno di riserva/parcheggio (6) anche per brevi soste.

Riportare l'acceleratore al minimo e far funzionare il motore al minimo per alcuni minuti per raffreddarlo.



Prima di usare il rullo aspettare che l'olio idraulico abbia raggiunto la sua normale temperatura d'esercizio. Se l'olio è freddo, la frenata può essere più lunga.

Pedale del freno (dotazione supplementare)

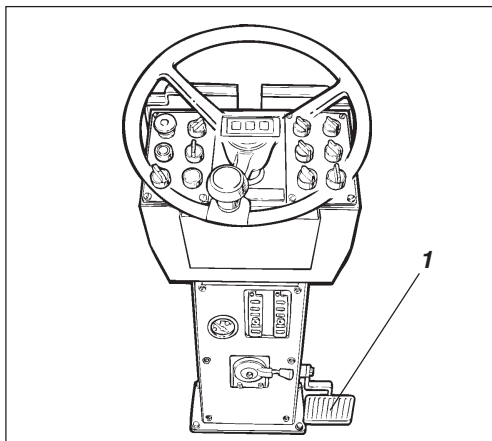


Fig. 26 Piantone dello sterzo
1. Pedale del freno

Il pedale del freno ha la stessa funzione del pulsante del freno di riserva/parcheggio. Il freno si attiva alla pressione del pedale.

FRENATA

Arresto

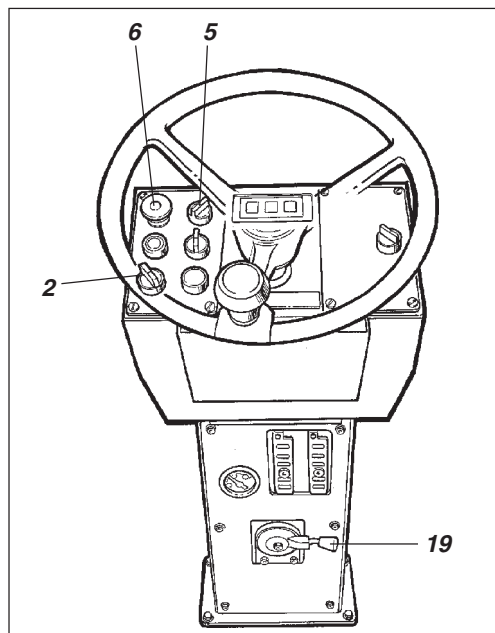


Fig. 27 Colonna strumenti

- 2. Commutatore di accensione
- 5. Selettore di vibrazioni
- 6. Comando del freno di riserva/
parcheggio
- 19. Acceleratore

Premere il Comando del freno di riserva/parcheggio (6).

Controllare che strumenti e spie non mostrino indicazioni di difetto, spegnere tutte le luci e disattivare le altre utenze elettriche.

Portare l'interruttore di avviamento (2) in posizione O. Rimettere in posizione la protezione strumenti (dotazione supplementare su rulli senza cabina) e bloccarla in posizione.

PARCHEGGIO

Bloccaggio del tamburo

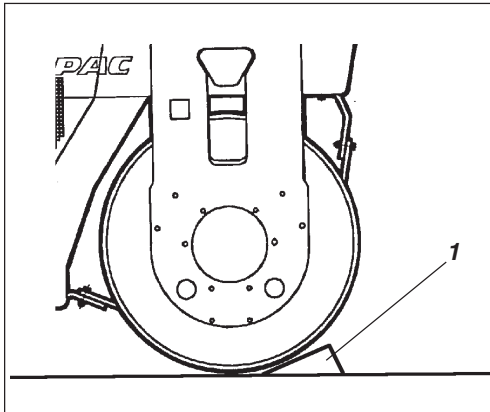


Fig. 28 Parte del tamburo
1. Zeppe



Non parcheggiare mai il rullo con il motore diesel in moto senza avere inserito il freno di riserva/parcheggio.



Controllare che il rullo sia parcheggiato in un luogo sicuro. In caso di parcheggio su pendii, bloccare i tamburi e le ruote per impedire che il rullo si sposti.



Considerare i possibili rischi di congelamento nel periodo invernale. Svuotare il serbatoio dell'acqua, il serbatoio dell'emulsione, la pompa e le condutture.

Interruttore della batteria

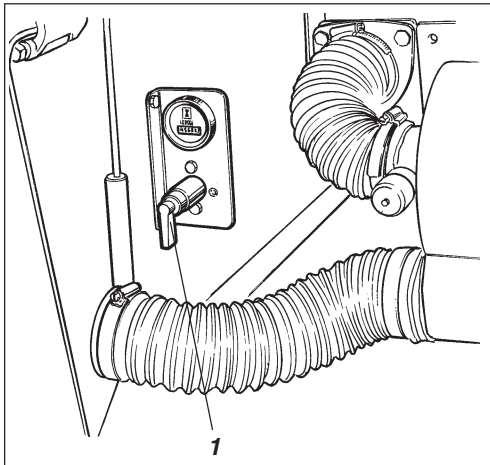


Fig. 29 Vano motore
1. Interruttore della batteria

Al termine del lavoro, portare l'interruttore della batteria su OFF ed estrarre la chiave.



In questo modo si evita di scaricare la batteria e che qualcuno metta in moto ed usi il rullo. Chiudere a chiave anche il cofano motore.

SOLLEVAMENTO

Bloccaggio dell'articolazione centrale

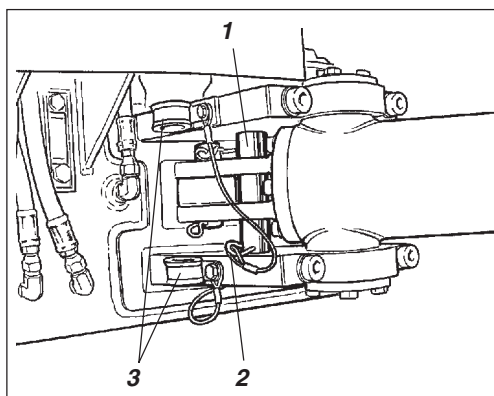


Fig. 30 Lato sinistro dello snodo dello sterzo

1. Asta di bloccaggio
2. Spina di bloccaggio
3. Supporto



Prima di sollevare il rullo, bloccare lo snodo dello sterzo per prevenire una rotazione improvvisa.

Girare il volante in modo che la macchina sia nella posizione di guida dritta in avanti. Premere il pulsante del freno di riserva/parcheggio.

Staccare quindi l'asta di bloccaggio zincata (1) dai supporti (3) ed infilarla dal basso nel foro dell'attacco inferiore dello snodo dello sterzo. Spingere l'asta finché l'estremità superiore non è visibile nel foro dell'attacco superiore dello snodo dello sterzo.

Bloccare quindi l'asta con la spina di bloccaggio (2).



Il peso massimo della macchina è riportato sulla targhetta di sollevamento (1). Vedere anche le specifiche tecniche nel Manuale di Manutenzione.



Dispositivi di sollevamento come cavi, catene, cinghie e ganci di sollevamento devono essere dimensionati secondo la normativa esistente.



Non sostare sotto carichi sospesi! Controllare che i ganci di sollevamento siano ben posizionati.

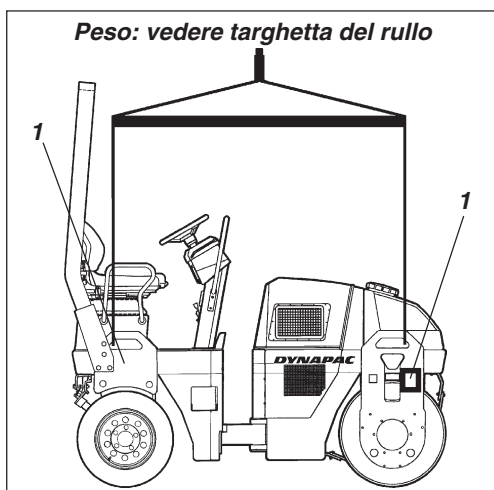


Fig. 31 Sollevamento del rullo

1. Targhetta della macchina (targhetta posteriore sul lato sinistro)

Sbloccaggio dell'articolazione centrale

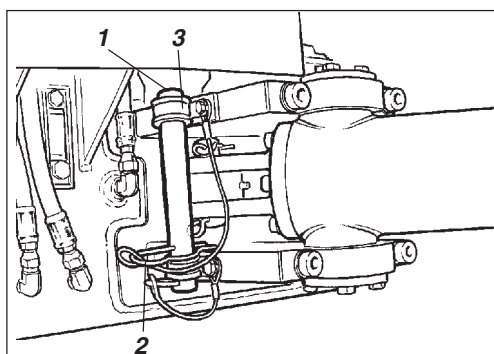


Fig. 32 Vänster sida av styrled

1. Asta di bloccaggio
2. Spina di bloccaggio
3. Supporto



Non dimenticare di risistemare l'asta di bloccaggio (1) nei relativi supporti prima di riavviare il rullo.

ISTRUZIONI PER IL TRAINO

Disinserimento del freno (dotazione supplementare)

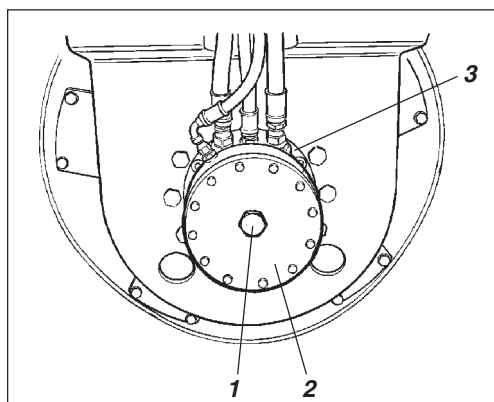


Fig. 33 Lato del tamburo sinistro

1. Vite di disinserimento
2. Alloggiamento del freno
3. Motore principale

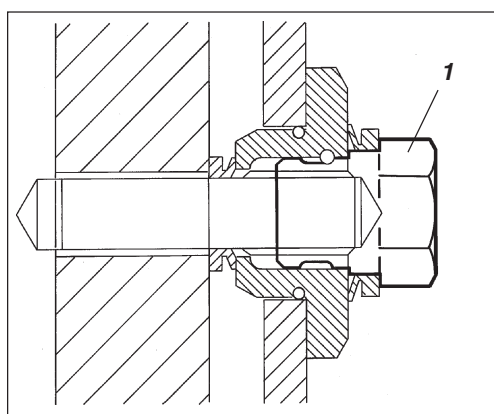


Fig. 34 Alloggiamento del freno

1. Vite di disinserimento



Le istruzioni sottoriportate si applicano ai modelli CC102/102C, CC122/122C e CC142C – motori delle ruote posteriori.



Premere il comando del freno di riserva/ parcheggio e spegnere il motore diesel. Bloccare il tamburo con zeppe per evitare che il rullo si muova quando i freni vengono disinseriti.



I freni a lamelle dei singoli motori principali devono essere disinseriti meccanicamente come indicato di seguito prima di trainare il rullo.

1. Utilizzare una chiave snodata con bussola da 18 mm.
2. Girando la vite di disinserimento (1) di 1,5 giri in senso orario il freno è disinserito.
3. Disinserire i freni di entrambi i tamburi o, sui modelli Combi, del tamburo e di entrambi i motori delle ruote posteriori.
4. Al termine del traino, girare le stesse viti in senso antiorario di 1,5 giri per reinserire i freni.

ISTRUZIONI PER IL TRAINO

Disinserimento del freno

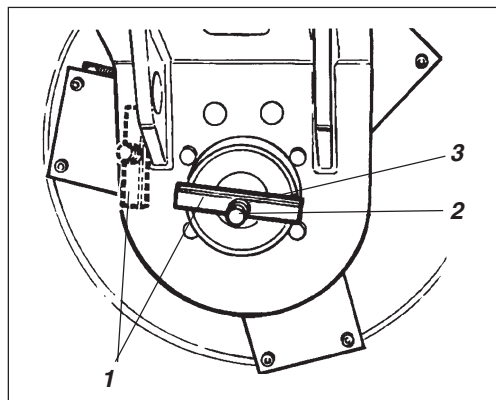


Fig. 35 Lato del tamburo sinistro

1. Attrezzo del freno
2. Vite di fissaggio
3. Dado di disinserimento



Le istruzioni sottoriportate si applicano ai modelli CC132, CC142 e CC142C – tamburo.



Premere il comando del freno di riserva/ parcheggio e spegnere il motore diesel. Bloccare il tamburo con zeppe per evitare che il rullo si muova quando i freni vengono disinseriti.



I freni a lamelle dei singoli motori principali devono essere disinseriti meccanicamente come indicato di seguito prima di trainare il rullo.

Freno ripristinato

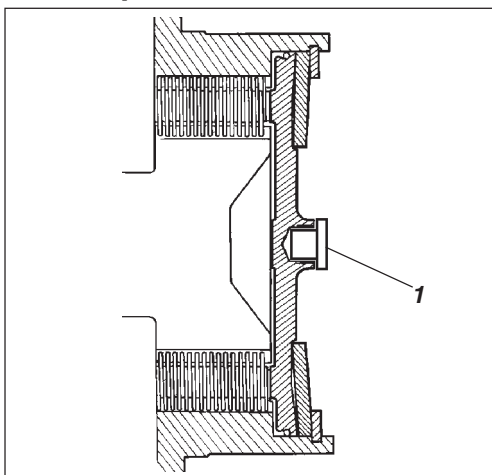


Fig. 36 Alloggiamento del freno

1. Perno centrale

1. Togliere il perno centrale (1) (fig. 38) con un cacciavite.
2. Svitare l'attrezzo del freno (1) dal relativo foro filettato. Applicare l'attrezzo del freno (1) nel foro centrale serrando la vite (2) a battuta nel foro. Serrare il dado (3) sull'attrezzo del freno finché non si avverte una certa resistenza. A questo punto il freno è disinserito.
3. Le ruote gommate si disinnestano come indicato per i modelli CC102C/122C alla pagina precedente.
4. Riallentare il dado dopo il traino. I freni tornano alla posizione normale. Svitare quindi l'attrezzo del freno e reinserirlo nel relativo foro. Riapplicare il perno centrale (1) per prevenire ossidazione all'interno del foro filettato.

TRAIANO/TRASPORTO

Traino del rullo

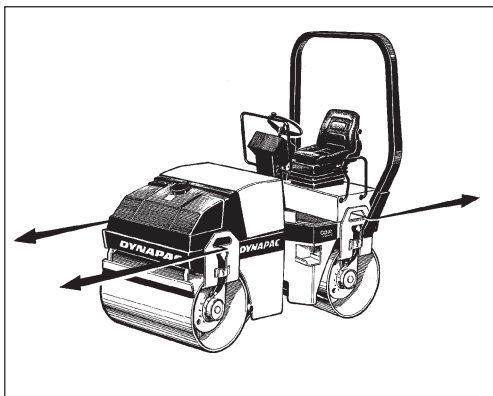


Fig. 37 Traino



Utilizzare una barra di traino durante il traino/trasporto su carro attrezzi, perché il rullo non ha nessuna capacità frenante.



Il rullo deve essere trainato lentamente (max 3 km/h) e soltanto per brevi tratti (max 300 m).

In sede di traino/trasporto su carro attrezzi di una macchina, il dispositivo di traino deve essere collegato ad entrambi i fori di sollevamento.

Le forze di trazione devono operare longitudinalmente alla macchina come indicato nella figura. Forza di trazione max 130 kN.

TRASPORTO

Preparazione del rullo al trasporto

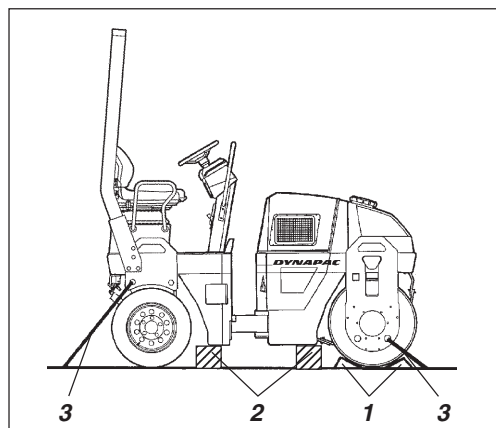


Fig. 38 Trasporto del rullo

1. Zeppe
2. Blocchi di sollevamento
3. Fune di ancoraggio

Struttura ROPS pieghevole (dotazione supplementare)

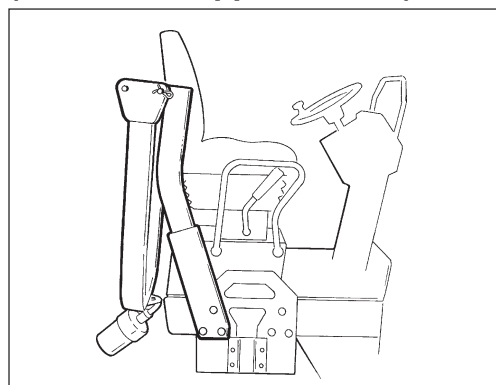


Fig. 39 Struttura ROPS pieghevole

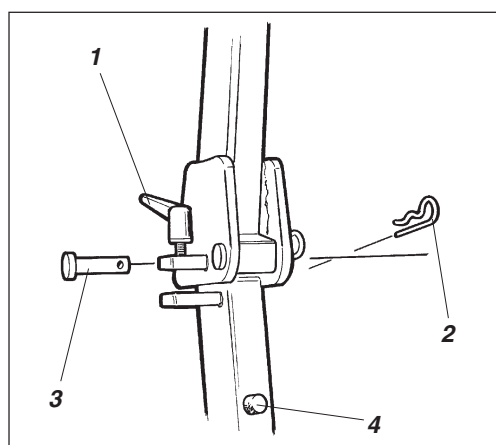


Fig. 40 Fissaggio della protezione anti-ribaltamento

1. Vite di fissaggio
2. Bietta
3. Chiodo
4. Respingente in gomma



Bloccare lo snodo dello sterzo prima del sollevamento e del trasporto, secondo le istruzioni fornite nelle rispettive sezioni.

Bloccare i tamburi con zeppe (1) e fissarle al veicolo di soccorso.

Inserire zeppe sotto il telaio del tamburo (2) per evitare sovraccarichi agli elementi in gomma durante il fissaggio.

Legare il rullo ai quattro angoli con una fune di ancoraggio (3). I punti di fissaggio sono riportati sulle targhette.



Ricordarsi di sbloccare lo snodo dello sterzo prima di rimettere in moto il rullo.

La macchina può essere dotata di struttura ROPS pieghevole.



Quando il tubo di scarico viene sollevato ed abbassato sussiste rischio di schiacciamento.



Se il rullo è dotato di protezione anti-ribaltamento ROPS pieghevole, avviare la macchina soltanto con la protezione anti-ribaltamento alzata e fissata.

Per abbassare la protezione anti-ribaltamento, allentare la vite di fissaggio (1), estrarre la bietta (2) ed il chiodo (3) su entrambi i lati della protezione. Se vi è spazio sufficiente, inclinare la protezione all'indietro.



Dopo avere abbassato la protezione, rimontare la bietta ed il chiodo.

Per il sollevamento della protezione anti-ribaltamento, procedere nell'ordine inverso.



Controllare sempre che la protezione anti-ribaltamento sia fissata in posizione sollevata prima dell'avviamento.

Ingrassare la vite di fissaggio (1) ed il chiodo (3) periodicamente con grasso resistente all'acqua.

ISTRUZIONI DI GUIDA – RIEPILOGO



1. **Rispettare le NORME DI SICUREZZA nel Manuale di Sicurezza.**

2. Seguire sempre accuratamente le istruzioni contenute nel MANUALE DI MANUTENZIONE.

3. Inserire l'interruttore della batteria (posizione ON).

4. Portare la leva di comando avanti/indietro in posizione NEUTRA.

5. Portare il selettore di vibrazioni manuali/automatiche in posizione 0.

6. Portare l'acceleratore sul minimo.

7. Mettere in moto e riscaldare il motore.

8. Portare il comando dell'acceleratore in posizione di lavoro.

9. Disinserire il pulsante del freno di riserva/parcheggio.



10. **Avviare il rullo. Agire con cautela sulla leva di comando avanti/indietro.**



11. **Controllare i freni.
Notare che la frenata è più lunga se il rullo è freddo.**

12. Inserire le vibrazioni soltanto quando il rullo è in movimento.

13. Controllare che i tamburi siano irrorati a sufficienza, se previsto.



14. **IN CASO DI PERICOLO:**
– **Premere il PULSANTE DEL FRENO DI RISERVA/ PARCHEGGIO.**
– **Tenere saldamente il volante.**
– **Tenersi pronti ad arresti improvvisi.**

15. In caso di parcheggio: Premere il pulsante del freno di riserva/parcheggio. Spegnerne il motore e bloccare i tamburi.

16. In caso di sollevamento: – Vedere il MANUALE DI GUIDA.

17. In caso di traino: – Vedere il MANUALE DI GUIDA.

18. In caso di trasporto: – Vedere il MANUALE DI GUIDA.

19. In caso di trasporto su carro attrezzi: – Vedere il MANUALE DI GUIDA.